

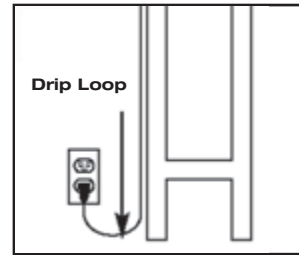
IMPORTANT SAFEGUARDS**READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS****DANGER:**

Special care should be taken to avoid possible electric shock, since water is employed in the use of aquarium equipment. Do not attempt any repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

WARNING:

To guard against injury, observe basic safety precautions, including the following:

1. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
2. Carefully examine the appliance after installation. Unplug the appliance if there is water on parts not intended to get wet.
3. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any manner.
4. To avoid getting the appliance plug or receptacle wet, position the aquarium to the side of a wall-mounted outlet in order to prevent water from dripping onto the plug or outlet. Arrange a "drip loop" for each cord connecting an aquarium appliance to an outlet. The "drip loop" is the part of the cord below the level of the outlet (or if using an extension cord, below the level of the connector) that prevents water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet.
5. If the plug or outlet should get wet, don't unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Once the power has been disconnected, unplug the cord and examine it for the presence of water in the outlet.
6. To avoid injury, do not come in contact with moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.
7. Always unplug the appliance from an outlet when it is not in use. Also unplug it before cleaning, and prior to disconnecting or attaching parts. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
8. Do not use an appliance for anything other than its intended use. Do not use attachments that are not recommended or sold by the manufacturer; they may cause an unsafe condition.
9. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
10. Make sure the appliance is securely installed before operating it.
11. If an extension cord is necessary, use a cord with a rating that matches or exceeds the rating of the appliance. A cord rated for fewer amperes or watts than the appliance rating may overheat. Arrange the cord so that it will not trip anybody, and that it will not be pulled in any way.
12. This appliance may have a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
13. Supervise children closely when they are near or using the appliance.

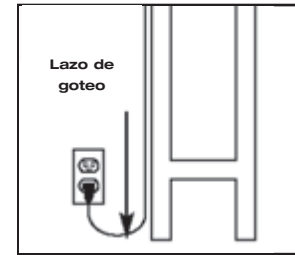
**NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES****LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD****PELIGRO:**

Se debe tener mucho cuidado para evitar sufrir una posible descarga eléctrica, puesto que se emplea agua en el uso de los equipos de peceras. No intente hacer ninguna reparación por sí mismo; devuelva el artefacto a un centro de servicio autorizado para su reparación o deséchelo.

ADVERTENCIA:

Para protegerse contra posibles lesiones, observe las precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

1. Si el artefacto muestra algún indicio de fuga o escape anormal de agua, desconéctelo inmediatamente del tomacorriente.
2. Examine cuidadosamente el artefacto después de instalarlo. Desenchufe el artefacto si hay agua presente en las partes que no se deben mojar.
3. No use ningún artefacto si éste tiene el cordón o la clavija dañados, si no funciona bien, si se ha caído o si se ha dañado en alguna forma.
4. Para evitar que el enchufe o el receptáculo del artefacto se moje, sitúe la pecera al lado de un tomacorriente de pared, a fin de impedir que el agua gotee sobre el enchufe o el tomacorriente. Instale con un "lazo de goteo" para cada cordón de un artefacto de pecera que se conecta a un tomacorriente. El "lazo de goteo" es la parte del cordón que está por debajo del nivel del tomacorriente (o, si se utiliza un cordón prolongador, por debajo del nivel del conector), que impide que el agua avance a lo largo del cordón y entre en contacto con el tomacorriente.
5. Si se moja el enchufe o el tomacorriente, no desconecte el cordón. Desconecte el fusible o el cortacircuito que suministra energía eléctrica al artefacto. Una vez que haya desconectado la energía eléctrica, desenchufe el cordón y examínelo para ver si hay agua presente en el tomacorriente.
6. Para evitar sufrir lesiones, no entre en contacto con partes móviles o calientes tales como calentadores, reflectores, bombillas eléctricas, etc.
7. Siempre desenchufe el artefacto del tomacorriente cuando no se utilice. También desenchufe el artefacto antes de limpiarlo, y antes de desconectarle o instalarle partes. Nunca tire del cordón para desenchufarlo del tomacorriente. Agarre el enchufe con la mano y tire de éste para desconectarlo.
8. No le dé a un artefacto ningún otro uso que no sea el descrito. No utilice accesorios que el fabricante no recomienda ni vende ya que estos podrían causar una condición peligrosa.
9. No instale ni guarde el artefacto en un lugar donde va a estar expuesto a la intemperie o a temperaturas inferiores a la temperatura de congelamiento.
10. Asegúrese que el artefacto esté bien instalado y fijo antes de usarlo.
11. Si es necesario usar un cordón prolongador, utilice un cordón de igual o mayor capacidad que la del artefacto. Es posible que los cordones con capacidades de amperios o vatios menores que la capacidad del artefacto se sobrecalienten. Instale el cordón de manera que nadie se tropee en él y que no se pueda tirar de él.
12. Este artefacto puede tener un enchufe polarizado (una de sus patas es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe sólo se pueda conectar en un tomacorriente polarizado en una forma. Si las patas del enchufe no entran totalmente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si todavía no entran, póngase en contacto con un electricista profesional. Nunca utilice un cordón prolongador a menos que pueda insertarse totalmente el enchufe. No altere esta medida de seguridad.
13. Supervise bien a los menores cuando estén usando o se encuentren cerca del artefacto.

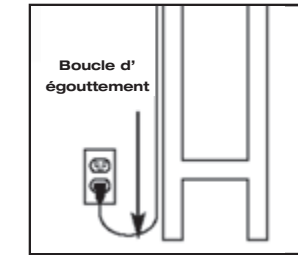
**MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES****LIRE ET SE CONFORMER À TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ****DANGER:**

Porter une attention particulière afin d'éviter tout choc électrique, car de l'eau est utilisée avec l'équipement de l'aquarium. Ne pas tenter de réparer soi-même; retourner l'appareil à un centre de service agréé pour le faire réparer, ou jeter l'appareil.

AVERTISSEMENT:

Pour éviter les blessures, respecter les précautions de base sur la sécurité, qui incluent ce qui suit :

1. Si l'appareil montre un quelconque signe de fuite anormale d'eau, le débrancher immédiatement de la source d'alimentation électrique.
2. Examiner soigneusement l'appareil après son installation. Débrancher l'appareil si de l'eau est présente sur des pièces qui doivent rester au sec.
3. N'utiliser aucun appareil dont le cordon ou la prise est endommagé, qui fonctionne mal ou qui a subi une chute ou un dommage quelconque.
4. Afin d'éviter que la fiche de l'appareil ou la prise ne soit mouillée, placer l'aquarium sur le côté par rapport à la prise murale de manière à éviter que de l'eau ne dégoutte sur la fiche ou sur la prise. Faire une « boucle d'égouttement » à chaque cordon qui relie un appareil de l'aquarium à une prise. La « boucle d'égouttement » est la portion du cordon située plus bas que la prise (dans le cas d'un cordon prolongateur, en dessous du niveau du connecteur); cette boucle empêche l'eau de couler le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise.
5. Si la fiche ou la prise entre en contact avec de l'eau, ne pas débrancher le cordon. Débrancher le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'appareil en électricité. Lorsque le courant a été coupé, débrancher le cordon et l'examiner pour voir s'il y a de l'eau dans la prise.
6. Pour éviter toute blessure, ne touchez pas les parties mobiles ou chaudes, telles que des radiateurs, des réflecteurs, des ampoules, etc.
7. Toujours débrancher l'appareil d'une prise lorsqu'il n'est pas utilisé. Le débrancher aussi avant de nettoyer et avant de débrancher ou de raccorder des pièces. Ne jamais tirer d'un coup sec sur le cordon pour retirer la fiche de la prise. Saisir la fiche et la tirer pour débrancher.
8. N'utiliser un appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés ou vendus par le fabricant; ils pourraient créer une situation à risque.
9. Ne pas installer ou entreposer l'appareil dans un endroit où il sera exposé à des conditions climatiques ou à des températures inférieures au point de congélation.
10. S'assurer que l'appareil est installé de façon sécuritaire avant de l'utiliser.
11. Si un cordon prolongateur s'avère nécessaire, utiliser un cordon dont les caractéristiques nominales correspondent ou dépassent les caractéristiques de l'appareil. Un cordon conçu pour moins d'ampères ou de watts que ceux requis par l'appareil peut surchauffer. Placer le cordon de manière à ce qu'il ne puisse faire trébucher personne ou qu'il ne puisse être tiré de quelque manière.
12. Cet appareil peut avoir une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Par mesure de sécurité, cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche n'entre pas dans la prise, inverser la fiche. Si elle n'entre toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne jamais utiliser un cordon prolongateur dont la fiche ne peut pas être insérée complètement. Ne pas tenter de contourner le dispositif de sécurité.
13. Surveiller attentivement les enfants lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil ou l'utilisent.



TROUBLESHOOTING

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DÉPANNAGE

If the system stops or doesn't start after a power interruption:

1. Unplug the system and lift it out of the water.
2. Remove the strainer, extension tubes, impeller cover, and magnetic impeller assembly. (See Illustration A.)
3. Examine all parts for debris that could cause blockages.
4. Remove debris from the strainer, extension tubes, and impeller cover by rinsing under cool water.
5. Remove any material that may have twisted around the impeller shaft with a needle or tweezers.
6. Hold the assembly by the ends of its axis and try to spin the magnet. If the magnet doesn't spin freely, rinse it under a jet of tap water to "unlock" it.
7. Hold the magnet and try to spin the impeller blades one turn in either direction. (See Illustration B.) If the impeller doesn't spin freely, rinse under a jet of tap water to "unlock" it.
8. If rinsing doesn't free up the magnet or impeller blades, replace the entire assembly.
9. Reassemble system and place it back in the aquarium.

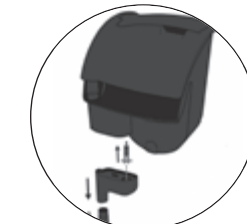


Illustration A / ilustración A

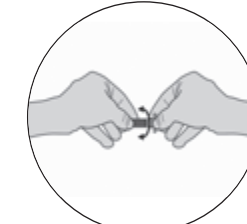


Illustration B / ilustración B

Si el sistema se detiene y no arranca luego de un corte de alimentación:

1. Desenchufe el sistema y sáquelo del agua.
2. Retire el filtro de malla, los tubos de extensión, la cubierta del impulsor y el conjunto del impulsor magnético. (Véase la Ilustración A.)
3. Revise todas las partes. Asegúrese que estén libres de residuos que pudieran ocasionar obstrucciones.
4. De haber residuos, enjuague la malla de fibra, los tubos de extensión y la tapa del impulsor bajo el chorro de agua fría.
5. Con una aguja o pinzas, remueva cualquier material que se pueda haber enredado en el eje del impulsor.
6. Sujete el conjunto por los extremos de su eje y trate de hacer girar el imán. Si el imán no gira libremente, enjuáguelo bajo el chorro de agua de un caño para "desbloquearlo".
7. Sujete el imán y trate de girar las aspas del impulsor una vuelta hacia la izquierda o hacia la derecha. (Véase la Ilustración B.) Si el impulsor no gira libremente, enjuáguelo bajo el chorro de agua de un caño para "desbloquearlo".
8. Si el enjuague no desbloquea el imán o las aspas del impulsor, reemplace el conjunto en su totalidad.
9. Vuelva a armar el sistema y colóquelo nuevamente en la pecera.

Si le système s'arrête mais ne démarre pas suite à une coupure de courant :

1. Débrancher le système et le soulever pour le sortir de l'eau.
2. Enlever la crépine, les tubes d'extension, le couvercle de l'agitateur et son ensemble magnétique. (Voir l'illustration A.)
3. Examiner toutes les pièces pour y détecter des débris susceptibles de créer un blocage.
4. Enlever les débris de la crépine, des tubes d'extension et du couvercle de l'agitateur en les rinçant à l'eau froide.
5. Avec une aiguille ou des petites pinces, enlever tout matériau qui aurait pu s'enrouler autour de l'arbre de l'agitateur.
6. Tenir l'ensemble par les extrémités de son axe et essayer de faire tourner l'aimant. Si l'aimant ne tourne pas librement, le rincer sous un jet d'eau du robinet pour le « dégager ».
7. Tenir l'aimant et essayer de faire tourner les pales de l'agitateur sur un tour dans l'un ou l'autre sens. (Voir l'illustration B.) Si l'agitateur ne tourne pas librement, le rincer sous un jet d'eau du robinet pour le « dégager ».
8. Si le rinçage ne dégage pas l'aimant ou les pales de l'agitateur, remplacer tout l'ensemble.
9. Assembler de nouveau le système et le remettre en place dans l'aquarium.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES****CONSERVER SES INSTRUCTIONS**

INSTALLING YOUR FILTRATION SYSTEM

INSTALLACIÓN DEL SISTEMA DE FILTRACIÓN

INSTALLATION DU SYSTÈME DE FILTRATION

1. Attach strainer (and extension tubes, if necessary) so that strainer will be no closer than 2" to aquarium gravel once the system is hanging on aquarium frame.

Fije el filtro de malla (y los tubos de extensión, de ser necesario) de manera que el filtro de malla quede como mínimo a 5.08 cm de la grava de la pecera una vez el sistema esté colgando de la estructura de la pecera.

Fixer la crépine (et les tubes d'extension le cas échéant) pour qu'elle soit à au moins 5 cm du gravier de l'aquarium lorsque le système est suspendu au cadre de l'aquarium.



2. Hang system on aquarium frame. Be sure aquarium water is at or above the minimum water level indicated on system's motor assembly.

Cuelgue el sistema de la estructura de la pecera. Asegúrese que el agua de la pecera se encuentre en o por encima del nivel mínimo de agua indicado en el conjunto del motor del sistema.

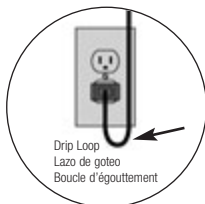
Suspendre le système au cadre de l'aquarium. S'assurer que l'eau est au moins au niveau minimum indiqué sur le moteur du système.



3. Once system is properly in place, plug filtration system into outlet being sure to arrange a drip loop with the power cord. (See safety instructions.)

Una vez el sistema se encuentre debidamente colocado, enchufe el sistema de filtración en el tomacorriente y asegúrese de instalar un lazo de goteo con el cordón de alimentación (véanse las instrucciones de seguridad).

Une fois le système bien en place, brancher le système de filtration dans la prise en veillant à former une boucle d'égouttement avec le cordon d'alimentation. (Voir les instructions sur la sécurité.)



MAINTAINING YOUR FILTRATION SYSTEM

MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE FILTRACIÓN

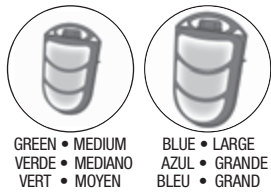
ENTRETIEN DU SYSTÈME DE FILTRATION

Changing the Filter Cartridge • Cambio del cartucho de filtro • Changement du filtre au carbone

Be sure to select the proper cartridge carrier (they are color-coded to indicate size).

Asegúrese de seleccionar el soporte de cartucho apropiado (los mismos están codificados por colores para indicar el tamaño).

Veiller à sélectionner la bonne cartouche (elles sont codées couleur pour indiquer la taille).



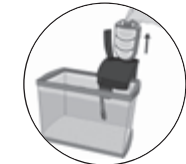
GREEN • MEDIUM
VERDE • MEDIANO
VERT • MOYEN

BLUE • LARGE
AZUL • GRANDE
BLEU • GRAND

1. Open the system's carbon filter access door and lift carbon filter carrier.

Abra la puerta de acceso al filtro de carbón del sistema y levante el soporte del filtro de carbón.

Ouvrir la trappe d'accès au filtre au carbone et soulever le porteur du filtre au carbone.



2. Hold carrier above doorway for a few seconds to drain water. Then invert carrier to a 45° angle and carry to waste bin.

Sostenga el soporte por encima de la puerta por unos cuantos segundos para drenar el agua. Luego, incline el soporte a un ángulo de 45° y llévelo al contenedor de basura.

Tenir le porteur au-dessus de l'entrée de la trappe pendant quelques secondes pour drainer l'eau. Incliner ensuite le porteur à un angle de 45° et le mettre au rebut.



3. Squeeze carrier handle to drop dirty filter cartridge into waste bin.

Presione el asidero del soporte y suelte el cartucho de filtro sucio en el contenedor de basura.

Presser la poignée du porteur pour mettre le filtre au carbone au rebut.



4. Insert clean filter cartridge into carrier (blue-colored floss should face the front). Drop carrier into system and close access door.

Inserte el cartucho de filtro limpio en el soporte (la pelusa color azul debe quedar orientada hacia el frente). Coloque el soporte en el sistema y cierre la puerta de acceso.

Insérer un filtre au carbone propre dans le porteur (la soie de couleur bleu doit faire face vers l'avant). Laisser tomber le porteur dans le système et fermer la trappe d'accès au filtre.



Cleaning the Bio-Scrubber™ • Limpieza del Bio-Scrubber™ • Nettoyage du Bio-Scrubber™

Do not dispose of the Bio-Scrubber™ unless it is damaged. It is a permanent part of the filtration system and not meant to be replaced or disturbed. If your Bio-Scrubber™ should ever become clogged as evidenced by restricted water flow or water flowing over the top of the Bio-Scrubber™, follow the procedure below.

No deseche el Bio-Scrubber™ salvo que esté dañado. Éste es una parte permanente del sistema de filtración y no debe reemplazarse o modificarse. Si alguna vez su Bio-Scrubber™ se obstruye, como se podría evidenciar si se restringe el flujo de agua o el agua fluye por encima de la parte superior del Bio-Scrubber™, siga el procedimiento a continuación.

Ne pas jeter le Bio-Scrubber™ à moins qu'il ne soit endommagé. C'est un composant permanent du système de filtration qui n'est pas conçu pour être remplacé ou perturbé. Si le Bio-Scrubber™ venait à être bouché, comme l'indiquerait un débit d'eau restreint, ou par de l'eau qui déborde de la partie supérieure du Bio-Scrubber™, procéder comme suit.

1. Remove the system's hood and remove the Bio-Scrubber™.

Remueva la tapa del sistema y retire el Bio-Scrubber™.

Enlever le couvercle du système, puis le Bio-Scrubber™.



2. Gently rinse Bio-Scrubber™ under cool water to dislodge clogs. Do not use soap or any other cleaner. Note: Do not remove the beneficial bacteria growing on the Bio-Scrubber™. This bacteria turns toxins into harmless compounds.

Con cuidado, enjuague el Bio-Scrubber™ debajo del chorro de agua fría para eliminar las obstrucciones. No utilice jabón ni ningún otro limpiador. Nota: No limpie la bacteria beneficiosa que crece en el Bio-Scrubber™. Esta bacteria convierte las toxinas en compuestos benignos.

Rincer doucement le Bio-Scrubber™ à l'eau froide pour déloger les obstructions. N'utiliser aucun autre nettoyant. Remarque : Ne pas enlever les bactéries non-pathogènes qui se développent sur le Bio-Scrubber™, car elles transforment les toxines en composés inoffensifs.



3. Re-insert Bio-Scrubber™ and snap system hood back into place.

Vuelva a instalar el Bio-Scrubber™ y enganche la tapa del sistema nuevamente en su posición.

Insérer de nouveau en place le Bio-Scrubber™ et enclencher en place le couvercle du système.



LIMITED THREE-YEAR WARRANTY

United Pet Group, Inc. (UPG) warrants this product against defects in material or workmanship for a period of three years from the date of original receipt. If the product exhibits such a defect, UPG will repair or replace it without cost for parts or labor. The product must be shipped postage-paid to UPG. Proof of purchase is required. You are responsible for proper wrapping.

This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse or failure to follow product instructions. All implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for any purpose, are limited to two years from date of original purchase. In no event will UPG be liable for consequential damages resulting from the use of this product. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty provides specific legal rights. You may have other legal rights that vary from state to state.

To activate the three-year warranty, please register this product at www.tetrawarranty.com

GARANTÍA LIMITADA DE TRES AÑOS

United Pet Group, Inc. (UPG) garantiza este producto contra defectos materiales y de fabricación por un lapso de tres años a partir de la fecha indicada en el recibo de compra original. Si el producto presentara tales defectos, UPG lo repararía o reemplazaría sin costo para el comprador por concepto de piezas y mano de obra. El producto se debe enviar a UPG con el porte pagado. Se requiere prueba de compra. Será su responsabilidad envolver adecuadamente el artículo.

Esta garantía no cubre los daños causados por accidentes, mal uso, abuso o incumplimiento de las instrucciones que acompañan al producto. Todas las garantías implícitas, incluidas todas las garantías de comerciabilidad o idoneidad para algún fin determinado, se limitan a dos años a partir de la fecha de compra original. En ningún caso será UPG responsable de los daños emergentes derivados del uso de este producto. Algunos estados no permiten la exclusión o restricción de daños incidentales o emergentes, por lo cual es posible que la restricción anterior no se aplique en su caso. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Además, es posible que goce Ud. de otros derechos legales de acuerdo con el estado en que reside.

Para activar la garantía de tres años, registre este producto en www.tetrawarranty.com

GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

United Pet Group, Inc. (UPG) garantit ce produit contre les vices de matériaux et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à partir de la date du récépissé d'origine. Si le produit présente un tel vice, UPG le réparera ou le remplacera sans frais de matériaux ou de main d'œuvre. Le produit doit être envoyé port payé à UPG. Une preuve d'achat est requise. Il vous incombe d'emballer correctement le colis.

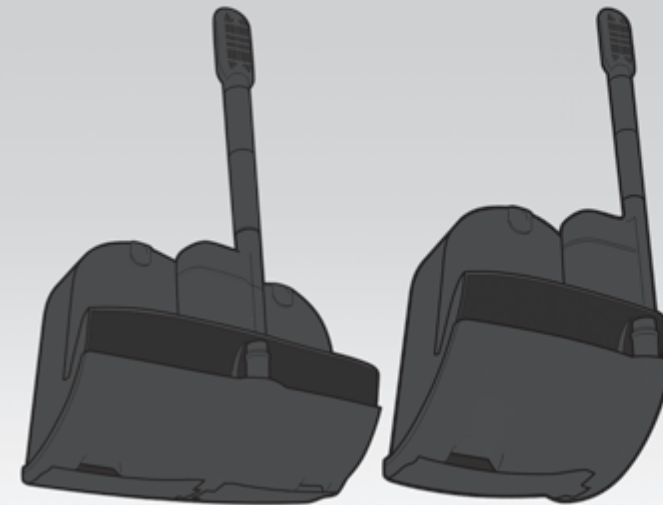
Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou de la négligence à se conformer aux instructions. Toute garantie implicite, incluant toute garantie implicite de commercialité ou d'adaptabilité à un usage particulier, est limitée à une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat d'origine. En aucun cas UPG ne sera responsable pour des dommages consécutifs résultant de l'utilisation de ce produit. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la délimitation relatives à des dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que la limite ci-dessus peut ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie donne des droits spécifiques. Vous pourriez bénéficier d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.

Pour activer la garantie de trois ans, veuillez enregistrer ce produit au www.tetrawarranty.com

115 VOLTS 60 HZ
115 VOLTS 60 HZ
115 VOLTS 60 HZ



Instructions, Normas de Seguridad y Garantía
Instrucciones, Seguros & Warranty
Instructions, mesures de protection et garantie



Whispe® EX
Système avancé de filtration
Modelos 20, 30, 45, 70

Whispe® EX
Sistema avanzado de filtración
Modelos 20, 30, 45, 70

Whispe® EX
Advanced Filtration System
Models 20, 30, 45, 70



For questions and concerns please contact
TetraCare® Consumer Support:
800.423.6458 • www.tetracare.com

Si tiene preguntas o dudas, comuníquese con
Atención al Cliente de TetraCare® al:
800.423.6458 • www.tetracare.com

Si vous avez des questions ou des préoccupations,
contactez le service clientèle TetraCare®MD:
800.423.6458 • www.tetracare.com

Copyright © 2013 United Pet Group
Manufactured by / Fabricado por / Fabriqué par
United Pet Group, Inc.
3001 Commerce Street, Blacksburg, VA 24060-6671
800.526.0650 • www.tetra-fish.com

® Registered Trademark and ™ Trademark of United Pet Group, Inc., or one of its subsidiaries.
© Marca Registrada de United Pet Group, Inc., o de una sus filiales.
MD Marque de commerce à United Pet Group, Inc., ou d'une de ses filiales.